**DAUGAVPILS UNIVERSITĀTES**

**STUDIJU KURSA APRAKSTS**

|  |  |
| --- | --- |
| Studiju kursa nosaukums | Teksta recepcijas aspekti |
| Studiju kursa kods (DUIS) |  |
| Zinātnes nozare | **Literatūrzinātne** |
| Kursa līmenis | 7 |
| Kredītpunkti | 2 |
| ECTS kredītpunkti | 3 |
| Kopējais kontaktstundu skaits | 32 |
| Lekciju stundu skaits | 2 |
| Semināru stundu skaits | 30 |
| Praktisko darbu stundu skaits |  |
| Laboratorijas darbu stundu skaits |  |
| Studējošā patstāvīgā darba stundu skaits | 48 |
|  | |
| Kursa autors(-i) | |
| Dr. philol. Evita Badina | |
| Kursa docētājs(-i) | |
| Dr. philol. Evita Badina | |
| Priekšzināšanas | |
| Nav | |
| Studiju kursa anotācija | |
| Studiju kursa mērķis: piedāvāt studējošajiem ievadu recepcijas studijās, pilnveidot mutiskās uzstāšanās un prezentācijas prasmes, piedaloties zinātniskā diskusijā par nozīmīgākajiem teorētiskajiem jautājumiem šajā jomā, padziļinot izpratni par starpdisciplināriem pētījumiem pasaules literatūrzinātnē.  Kursa uzdevumi:  - nostiprināt prasmi piedalīties zinātniskā diskusijā par dažādiem teksta recepcijas aspektiem, izmantojot daudzveidīgas argumentācijas metodes;  - pilnveidot akadēmiskās runas, diskusijas un rakstu iemaņas;  - veicināt studējošo spēju apzināt norises literatūras procesos diahronā un sinhronā skatījumā;  - nodrošināt studējošajiem iespēju attīstīt prasmes formulēt viedokli par teksta klātesamību sabiedrībā vēsturiskā skatījumā un mūsdienu kontekstā;  - padziļināt zināšanas par dažādiem literārajiem procesiem pasaulē un Latvijā.  Kursa aprakstā piedāvātie obligātie informācijas avoti studiju procesā izmantojami fragmentāri pēc docētāja norādījuma. | |
| Studiju kursa kalendārais plāns | |
| Lekcijas 2 st., semināri 30 st., patstāvīgais darbs 48 st.  1. Recepcijas studijas: pieejas un metodes, starpdisciplinārie pētījumi. L2 S2  2. Recepcijas process un veidi S12  3. Recepcijas politika un socioloģija S12  4. Recepcijas process 21. gadsimtā S4    L - lekcija, S - seminārs | |
| Studiju rezultāti | |
| |  | | --- | | ZINĀŠANAS | | 1. Izprot tekstu daudzveidīgo dzīvi;  2. Apzina teksta recepcijas problēmjautājumus;  3. Analizē, sintezē un kritiski izvērtē starpdiciplināro studiju tendences sabiedrībā un pētniecībā. | | PRASMES | | 4. Demonstrē prasmi kritiski un analītiski izvērtēt transformācijas, kurām tiek pakļauti teksti, parādoties jaunos kontekstos, gan diahroniski (vēsturiski) un/vai sinhroni (pāri valstu robežām un jaunās valodās).  5. Patstāvīgi veic konkrētu teksta recepcijas aspektu analīzi gan mutvārdu, gan rakstu formā.  6. Prezentē patstāvīgi veikta pētnieciskā darba rezultātus, demonstrējot zinātniskās diskusijas iemaņas un moderno tehnoloģiju izmantošanas prasmes. | | KOMPETENCE | | 7. Produktīvi izmantojot zināšanas, pilnveidotās zinātniskās prasmes, kritiski izvērtē teksta un tā recipientu savstarpējo ietekmi dažādos sociālpolitiskos un kultūras kontekstos. | | |
| Studējošo patstāvīgo darbu organizācijas un uzdevumu raksturojums | |
| Studējošo patstāvīgais darbs notiek individuāli un/vai grupās.  Studējošie padziļināti studē semināra nodarbībām piedāvāto materiālu, patstāvīgi iepazīstas ar teorētisko papildliteratūru, sagatavo ziņojumus un prezentācijas, gatavojas diskusijām un demonstrē patstāvīgā darba rezultātus semināra nodarbībās, diskutējot starppārbaudījumos un noslēguma pārbaudījumā. | |
| Prasības kredītpunktu iegūšanai | |
| Studiju kursa gala vērtējums (ieskaite ar atzīmi) veido vidējā svērtā atzīme par starppārbaudījumiem, uzdevumiem semināra nodarbībās un gala pārbaudījumu.  Ieskaites ar atzīmi vērtējums var tikt saņemts, ja ir izpildīti visi praktisko nodarbību laikā uzdotie uzdevumi, nokārtoti starppārbaudījumi, un studējošais ir piedalījies 60% semināra nodarbībās un nokārtojis gala pārbaudījumu.  STARPPĀRBAUDĪJUMI  Starppārbaudījums I - ziņojums par vienu anglofonu autoru, kura darbi/personība tika 'pārstrādāta'/'atjaunota' vēlākai auditorijai (5-7 minūtes) un diskusija par to. - 20%  Starppārbaudījums II- prezentācija un diskusija par viena anglofonā autora darba kādu recepcijas veidu. - 20%  Starppārbaudījums III - individuāli veikta izpēte un analīze par vienu no semināros diskutētajiem aspektiem (Kursa saturs punkti 3.1., 3.2., 3.3) (referāts 2000-2500 vārdu apjomā; pirms rakstīšanas studējošajiem ir jāprecizē tēma ar docētāju). - 20%  Starppārbaudījums IV - radošs darbs-prezentācija (5-7 minūtes) un diskusija par teksta recepcijas īpatnībām digitālajā laikmetā. - 20%  NOSLĒGUMA PĀRBAUDĪJUMS  Eksāmens: mutiskas atbildes uz docētāja uzdotajiem jautājumiem par recepcijas fenomenu - 20%  STUDIJU REZULTĀTU VĒRTĒŠANAS KRITĒRIJI  Studiju kursa apguve tā noslēgumā tiek vērtēta 10 ballu skalā saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem un atbilstoši „Nolikumam par studijām Daugavpils Universitātē” (apstiprināts DU Senāta sēdē 17. 12. 2018., protokols Nr. 15), ievērojot šādus kritērijus: iegūto zināšanu apjoms un kvalitāte, iegūtās prasmes; iegūtā kompetence atbilstoši plānotajiem studiju rezultātiem.  STUDIJU REZULTĀTU VĒRTĒŠANA   |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Pārbaudījumu veidi | Studiju rezultāti | | | | | | | | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | | Starppārbaudījums I | + | + |  | + | + | + | + | | Starppārbaudījums II | + | + |  | + | + | + | + | | Starppārbaudījums III | + | + | + | + | + | + | + | | Starppārbaudījums IV | + | + | + | + | + | + | + | | |
| Kursa saturs | |
| 1. Recepcijas studijas: Recepcijas teorija (teksts un lasītājs), recepcijas estētika, 'klasiskā tradīcija' un kritiskā recepcijas zinātne, vēsturiskā un mūsdienu recepcija, pieejas un metodes, starpdisciplinārie pētījumi. L2 S2  Patstāvīgais darbs: teorētisko materiālu izpēte par lekcijā apspriestajiem recepcijas studiju problēmjautājumiem. Gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošajie iepazīstas ar, piemēram, vācu recepcijas teorijas radītāja Hansa Roberta Jausa (Hans Robert Jauss), lasītāja iesaistes teorētiķa Volfganga Īzera (Wolfgang Iser), amerikāņu literatūras pētnieka Stenlija Fiša (Stanley Eugene Fish), lasītāja recepcijas teorētiķa Stjuarta Hala (Stuart Hall), tekstuālās sadarbības teorijas izstrādātāja semiotiķa Umberto Eko galvenājām atziņām (pēc docētāja ieskatiem tiek izvēlēti fragmenti no minēto teorētiķu darbiem un sadalīti starp studējošajiem; diskusijai paredzētie teorētiskie darbi: Hans Robert Jauss "Toward an Aesthetic of Reception", Wolfgang Iser "The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response", Stanley Eugene Fish "Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretive Communities", Stuart Hall “Encoding and Decoding in the Television Discourse”, Umberto Eco "The Role of the Reader").  2. Recepcijas process un veidi S12  2.1. Recepcijas konteksts: vēsturiskais un kultūras faktors;  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai par vēsturiskajiem un kultūras faktoriem, kas var ietekmēt, kā lasītājs interpretē tekstu, studējošie lasa Stjuarta Hala koncepciju par trīs lasīšanas veidiem (dominant, or preferred reading, oppositional reading, negotiated reading) viņa darbā “Encoding and Decoding in the Television Discourse” (15.-19.lpp.). Studējošie atrod savus piemērus diskusijai (piemēram, 1950. gadu reklāmas teksti un iespējamā šo tekstu recepcija mūsdienu sabiedrībā).  2.2. Recepcija kā kultūras fakts (starpniecība starp tekstu un publiku: teksta, reputācijas, naratīva vai notikuma atjaunošana/pārstrāde citai vai jaunai auditorijai);  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie iepazīstas ar Roberta Darntona komunikācijas ķēdi (Robert Darnton'communication circuit). Semināram studējošie izvēlas vienu anglofonu autoru, kura darbi/personība tika 'pārstrādāta'/'atjaunota' vēlākai auditorijai autora dzimtenē, sagatavo ziņojumu (5-7 minūtes) un sagatavojas diskusijai par to.  Starppārbaudījums I: ziņojums par vienu anglofonu autoru, kura darbi/personība tika 'pārstrādāta'/'atjaunota' vēlākai auditorijai (5-7 minūtes) un diskusija par to.  2.3. Teksta recepcijas process: posmi (pirms-publicēšanas, publicēšanas, pēc-publicēšanas) un aģenti (redaktori, tulkotāji, izdevēji, u.c.);  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studenti lasa papildliteratūru par teksta recepcijas procesa specifiku (piemēram, nodaļas no Clayton Childress "Under the Cover: The Creation, Production, and Reception of a Novel", pp. 153-244; nodaļas pēc docētāja ieskatiem tiek sadalītas starp studentiem);  2.4. Recepcijas veidi (parateksts, tulkojums, adaptēšana/pārrakstīšana, ekranizācija, uzvedums, recenzija, pētniecība, populārās kultūras produkts).  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie lasa papildliteratūru (piemēram, Gérard Genette and Marie Maclean "Introduction to the Paratext" New Literary History; Vol. 22, No. 2, Probings: Art, Criticism, Genre (Spring, 1991), pp. 261-272; Cristina Marinetti "Process, practice and landscapes of reception: An ethnographic study of theatre translation" in Translation Studies Volume 6, 2013 - Issue 2: Global Landscapes of Translation, pp. 166-182; u.c.). Semināram studējošie izvēlas viena anglofonā autora darbu, izvēlas recepcijas veidu no saraksta (piemēram, ekranizācija, tulkojums utml.), sagatavo prezentāciju (5-7 minūtes) un sagatavojas diskusijai par to.  Starppārbaudījums II: prezentācija un diskusija par viena anglofonā autora darba kādu recepcijas veidu.  3. Recepcijas politika un socioloģija S12  3.1. Ideoloģija un recepcijas process (institucionālie, ideoloģiskie, politiskie un reliģiskie faktori un recepcija, attiecības starp varu un teksta recipientiem, tulkošanas politika);  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie lasa papildliteratūru par ideoloģijas ietekmi oriģinālās un tulkotās literatūras recepcijā (piemēram, Kathleen McCormick Gary F.Waller "Text, reader, ideology: The interactive nature of the reading situation" Poetics, Volume 16, Issue 2, April 1987, pp. 193-208; Jeremy Munday (2007) "Translation and Ideology", The Translator, 13:2, pp. 195-217; u.c.).  3.2. Cenzūra un recepcijas process (politiskās, ētiskās un tikumiskās cenzūras, kā arī pašcenzūras nozīme recepcijas procesā, cenzētās un aizliegtās grāmatas);  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie lasa papildliteratūru par cenzūras ietekmi oriģinālās un tulkotās literatūras recepcijā (piemēram, pēc docētāja ieskatiem studējošie lasa dažādus fragmentus no Catherine O Leary and Alberto Lázaro  "Censorship Across Borders: The Reception of English Literature in Twentieth-Century Europe" (2011)).  3.3. Propaganda un recepcijas process (saikne starp teksta izveidi un recepciju, propaganda un kontrpropaganda un recepcija);  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie lasa papildliteratūru par propagandas ietekmi oriģinālās un tulkotās literatūras recepcijā (piemēram, pēc docētāja ieskatiem studējošie lasa dažādus fragmentus no A. P. Foulkes "Literature and Propaganda").  Starppārbaudījums III: Individuāli veikta izpēte un analīze par vienu no semināros diskutētajiem aspektiem (punkti 3.1., 3.2.. 3.3) (referāts 2000-2500 vārdu apjomā; pirms rakstīšanas studējošajiem ir jāprecizē tēma ar docētāju).  3.4. Recepcijas process un ētiskās un estētiskās konvencijas un pārliecības.  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie lasa papildliteratūru par recepcijas socioloģijas aspektiem (piemēram, Pjēra Burdjē (Pierre Bourdieu) teorija (kultūras produktu patēriņš kā komunikācijas process), Gisèle Sapiro (2016). The Sociology of Reception. In: Schildgen, B., Hexter, R. (eds) Reading the Past Across Space and Time. Geocriticism and Spatial Literary Studies. Palgrave Macmillan, New York, pp. 321-339).  4. Recepcijas process 21. gadsimtā S4  4.1. Digitālie projekti: ar recepciju saistītu datu uzglabāšanas un uzkrāšanas digitālie resursi;  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie izpēta divus dažādus digitālos projektus (piemēram, The Reading Experience Data- base (RED), Women Writers Project, Women Writers in Review, Archeology of Reading project, the Pulter Project, u.c.) un sagatavo kopsavilkumu par to izmantošanas iespējām, metodoloģiju, viņuprāt, spēcīgākajām un vājākajām katra projekta pusēm;  4.2. Raidieraksti (podcasts);  Patstāvīgais darbs: gatavošanās semināram. Gatavojoties diskusijai, studējošie noklausās divu dažādu podkāstu vairākus ierakstus (vismaz 3 katrā) (piemēram, the Reception, u.c.) un sagatavo novērtējošu atskaiti;  Starppārbaudījums IV: radošs darbs-prezentācija (5-7 minūtes) un diskusija par teksta recepcijas īpatnībām digitālajā laikmetā (piemēram, sociālo mediju ietekme, literatūras digitalizācija, tehnoloģiju attīstība, u.c.) | |
| Obligāti izmantojamie informācijas avoti | |
| 1. Jauss, H.R. (2005). Toward an Aesthetic of Reception. Theory and History of Literature, Volume 2. Minneapolis: University of Minnesota Press.  2. Iser, W. (1980). The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response. Johns Hopkins University Press.  3. Fish, S.E. (1982). Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretive Communities. Harvard University Press.  4. Eco, U. (1979). The Role of the Reader: Explorations in the Semiotics of Texts. Indiana University Press  5. Childress, C. (2017). Under the Cover: The Creation, Production, and Reception of a Novel. Princeton University Press. | |
| Papildus informācijas avoti | |
| 1. Genette, G., Maclean, M. (1991). Introduction to the Paratext. New Literary History; Vol. 22, No. 2, Probings: Art, Criticism, Genre (Spring, 1991), pp. 261-272.  2. Marinetti, C. (2013). Process, practice and landscapes of reception: An ethnographic study of theatre translation" in Translation Studies Volume 6, Issue 2: Global Landscapes of Translation, pp. 166-182.  3. McCormick, K., Waller, G.F. (1987). Text, reader, ideology: The interactive nature of the reading situation. Poetics, Volume 16, Issue 2, April 1987, pp. 193-208;  4. Munday, J. (2007). Translation and Ideology. The Translator, 13:2, pp. 195-217.  5. O Leary, C., Lázaro, A. (2011). Censorship Across Borders: The Reception of English Literature in Twentieth-Century Europe. Cambridge Scholars Publishing.  6.. Foulkes, A. P. (2003). Literature and Propaganda. London: Routledge.  7. Sapiro, G. (2016). The Sociology of Reception. In: Schildgen, B., Hexter, R. (eds) Reading the Past Across Space and Time. Geocriticism and Spatial Literary Studies. Palgrave Macmillan, New York, pp. 321-339. | |
| Periodika un citi informācijas avoti | |
| Hall, S. Encoding and Decoding in the Television Discourse. https://core.ac.uk/download/pdf/81670115.pdf  RED project - <https://www.open.ac.uk/Arts/RED/index.html>  The Women Writers Project - <https://www.wwp.northeastern.edu>  The Archeology of Reading - <https://archaeologyofreading.org>  the Pulter Project - <https://pulterproject.northwestern.edu>  Podcast "The Reception" - <https://open.spotify.com/show/3NYMNcR5jLTxzzNYVijnms> | |
| Piezīmes | |
| Studiju kurss adresēts akadēmiskās maģistra studiju programmas "Filoloģija un valodu prakses" studējošajiem. Studiju kurss tiek docēts un apgūts angļu valodā. | |